Downloaded via the EU tax law app / web

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (Ir-Raba’ Awla)

10 ta’ Mejju 2012 (*)

“Nuqqas ta’ Stat li jwettaq obbligu — Moviment liberu tal-?addiema — Taxxa fuq id-d?ul — Tnaqqis — Pensjonijiet tal-irtirar — Impatt fuq il-pensjonijiet ta’ ammont baxx — Diskriminazzjoni bejn persuni taxxabbli residenti u dawk li ma humiex residenti”

Fil-Kaw?a C?39/10,

li g?andha b?ala su??ett rikors g?al nuqqas ta’ twettiq ta’ obbligu skont l-Artikolu 258 TFUE, ippre?entat fit-22 ta’ Jannar 2010,

Il-Kummissjoni Ewropea, irrappre?entata minn W. Mölls, K. Saaremäel-Stoilov u R. Lyal, b?ala a?enti, b’indirizz g?an-notifika fil-Lussemburgu,

rikorrenti,

vs

Ir-Repubblika tal-Estonja, irrappre?entata minn M. Linntam, b?ala a?ent,

konvenuta,

sostnuta minn:

Ir-Renju ta’ Spanja, irrappre?entat minn M. Muñoz Pérez u A. Rubio Gonzáles, b?ala a?enti,

Ir-Repubblika Portugi?a, irrappre?entata minn L. Inez Fernandes, b?ala a?ent,

Ir-Renju tal-Isvezja, irrappre?entat minn A. Falk, b?ala a?ent,

Ir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta’ Fuq, irrappre?entat minn S. Ossowski, b?ala a?ent,

Ir-Repubblika Federali tal-?ermanja, irrappre?entata minn J. Möller, C. Blaschke u B. Klein, b?ala a?enti,

intervenjenti,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (Ir-Raba’ Awla),

komposta minn J.?C. Bonichot, President tal-Awla, A. Prechal, K. Schiemann, C. Toader (Relatur) u E. Jaraši?nas, Im?allfin,

Avukat ?enerali: N. Jääskinen,

Re?istratur: L. Hewlett, Amministratur Prin?ipali,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub u wara s-seduta tal-15 ta’ Settembru 2011,

wara li semg?et il-konklu?jonijiet tal-Avukat ?enerali, ippre?entati fis-seduta tal-24 ta’ Novembru

2011,

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 Permezz tar-rikors tag?ha, il-Kummissjoni Ewoprea qieg?da titlob lill-Qorti tal-?ustizzja tikkonstata li, billi ma tipprovdix, fil-Li?i dwar it-taxxa fuq id-d?ul (tulumaksuseadus) tal-15 ta' Di?embru 1999 (RT I 1999, 101, 903), kif emendata bil-Li?i tas-26 ta' Novembru 2009 (RT I 2009, 62, 405, iktar 'il quddiem il-"Li?i dwar it-taxxa"), g?all-applikazzjoni tat-tnaqqis individwali g?all-persuni mhux residenti li d-d?ul totali tag?hom huwa tant baxx li kienu jibbenefikaw minn dan it-tnaqqis li kieku kienu residenti, ir-Repubblika tal-Estonja naqset milli twettaq l-obbligi tag?ha ta?t l-Artikoli 45 TFUE u 28 tal-Ftehim dwar i?-?ona Ekonomika Ewropea, tat-2 ta' Mejju 1992 (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 11, Vol. 52, p. 3, iktar 'il quddiem il-"Ftehim ?EE").

Il-kuntest ?uridiku

Ir-Rakkomandazzjoni 94/79/KE

2 Skont it-tielet, ir-raba' u s-sitt premessi tar-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni, tal-21 ta' Di?embru 1993, dwar l-intaxxar ta' ?ertu d?ul ri?evut minn persuni mhux residenti fi Stat Membru ie?or barra dak tar-residenza tag?hom (?U 1994 L 39, p. 22):

"[…] g?andhom jittie?du inizjattivi sabiex il-moviment liberu tal-persuni jkun ?gurat kompletament fl-interess tal-funzjonament tajjeb tas-suq intern u huwa me?tie? li l-Istati Membri jkunu informati dwar id-dispo?izzjonijiet li, fil-fehma tal-Kummissjoni, huma adegwati sabiex il-persuni mhux residenti jkunu ggarantiti l-benefi??ju ta' trattament fiskali daqstant favorevoli b?al dak applikat g?all-persuni residenti;

[…] din l-inizjattiva ma g?andha ebda impatt fuq it-t?addin ta' politika attiva mill-Kummissjoni fil-qasam ta' pro?eduri ta' ksur sabiex ti?i ggarantita l-osservanza tal-prin?ipji fundamentali tat-Trattat [KE];

[…]

[…] il-prin?ipju ta' ugwaljanza fit-trattament li jirri?ulta mill-Artikolu [45 TFUE] u mill-Artikolu [49 TFUE] je?tie? li l-persuni li g?andhom d?ul ma ji?ux im?a??da mill-vanta??i u mit-tnaqqis fiskali li jibbenefikaw minnhom il-persuni residenti meta l-parti prin?ipali mid-d?ul tag?hom tinkiseb fil-pajji? ta' attività". [traduzzjoni mhux uffi?jali]

3 Mill-Artikolu 1(1) tag?ha jirri?ulta li din ir-rakkomandazzjoni tikkon?erna diversi kategoriji ta' d?ul, fosthom il-pensjonijiet.

4 L-Artikolu 2(1) u l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 2(2) tal-imsemmija rakkomandazzjoni jipprovdu li:

"1. L-Istati Membri ma g?andhomx jimponu taxxa fuq id-d?ul imsemmi fl-Artikolu 1(1), fl-Istat Membru li jimponi dik it-taxxa, b'rata og?la minn dik li dak l-Istat kien jistabbilixxi li kieku l-persuna taxxabbli, il-konju?i tag?ha u wliedha kienu residenti f'dan l-Istat Membru.

2. L-applikazzjoni tad-dispo?izzjonijiet tal-paragrafu 1 hija su??etta g?all-kundizzjoni li d-d?ul imsemmi fl-Artikolu 1(1) li jkun taxxabbli fl-Istat Membru fejn il-persuna fi?ika ma tkunx residenti, jikkostitwixxi mill-inqas 75 % tad-d?ul totali taxxabbli tag?ha matul is-sena fiskali.” [traduzzjoni mhux uffi?jali]

Il-Ftehim konklu? bejn ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Repubblika tal-Estonja dwar ?elsien minn taxxa doppja

5 L-Artikolu 18(2)(a) tal-Ftehim dwar ?elsien minn taxxa doppja u dwar il-prevenzjoni tal-eva?joni fiskali fl-oqsma tat-taxxa fuq id-d?ul u fuq il-beni, konklu? fit-23 ta’ Marzu 1993 f’?elsinki bejn ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Repubblika tal-Estonja (iktar ’il quddiem il-“Ftehim dwar ?elsien minn taxxa doppja”), jipprovdi:

“Il-pensjonijiet im?allsa u allowances o?ra, fil-forma ta’ ?lasijiet perijodi?i jew ta’ allowances b’rata fissa, mog?tija ta?t il-le?i?lazzjoni dwar is-sigurtà so?jali ta’ Stat kontraenti jew ta?t kull skema pubblika o?ra organizzata minn Stat kontraenti g?al finijiet ta’ protezzjoni so?jali, g?andhom ji?u ntaxxati biss f’dan l-Istat”.

Il-Li?i dwar it-taxxa

6 L-Artikolu 1(1) tal-Li?i dwar it-taxxa jipprovdi:

“It-taxxa fuq id-d?ul hija imposta fuq id-d?ul tal-persuna taxxabbli, wara li jkun sar it-tnaqqis awtorizzat mil-li?i.”

7 Skont l-Artikolu 2(1) ta’ din il-li?i, din it-taxxa:

“[…] g?andha tit?allas mill-persuni fi?i?i u mill-persuni ?uridi?i li ma jkunux residenti li jir?ievu d?ul taxxabbli.”

8 Skont l-Artikolu 12(1) tal-istess li?i:

“It-taxxa fuq id-d?ul g?andha tit?allas fuq id-d?ul ri?evut minn persuna fi?ika residenti matul perijodu ta’ tassazzjoni mis-sorsi kollha ta’ d?ul fl-Estonja u barra mill-Estonja […]”

9 Barra minn hekk, skont l-Artkoli 19(2) u 29(9) tal-Li?i dwar it-taxxa, it-taxxa fuq id-d?ul g?andha tit?allas ukoll fuq il-pensjonijiet u, skont l-Artikolu 41(6) ta’ din il-li?i, din it-taxxa g?andha tit?allas f’ras il-g?ajn.

10 L-Artikolu 23 tal-Li?i dwar it-taxxa jipprovdi:

“Persuna fi?ika residenti tista’ tnaqqas EEK 27 000 mid-d?ul tag?ha ri?evut matul il-perijodu ta’ tassazzjoni.”

11 L-Artikolu 23[2] ta’ din il-li?i jipprovdi, barra minn hekk, tnaqqis addizzjonali fuq il-ba?i taxxabbli g?all-pensjonijiet. Skont din id-dispo?izzjoni:

“Jekk persuna fi?ika residenti tir?ievi pensjoni m?allsa minn Stat kontraenti bis-sa??a tal-li?i, pensjoni kapitalizzata obbligatorja stabbilita mil-le?i?lazzjoni ta’ dak l-Istat jew pensjoni li ?ejja minn ftehim ta’ sigurtà so?jali, tnaqqis addizzjonali ekwivalenti g?all-ammont ta’ dawk il-pensjonijiet g?andu ji?i applikat fuq id-d?ul ta’ dik il-persuna, sa massimu, madankollu, ta’ EEK 36 000 matul perijodu ta’ tassazzjoni.”

12 Barra minn hekk, fir-rigward tal-pensjonijiet im?allsa lir-residenti mir-Repubblika tal-Estonja,

l-Artikolu 42(1[1]) tal-li?i msemmija jipprovdi:

“Fil-ka? ta’ pensjoni m?allsa lil persuna fi?ika residenti mill-Istat tal-Estonja konformement mal-li?i u ta’ pensjoni kapitalizzata obbligatorja prevista mil-li?i fuq il-pensjonijiet kapitalizzati, tnaqqis addizzjonali (Artikolu 23[2]), ugwali g?all-ammont ta’ dik il-pensjoni, g?andu ji?i applikat, qabel ma ji?i kkalkolat l-ammont ta’ taxxa pagabbli, sakemm, madankollu, dak it-tnaqqis ma jkunx iktar, kull xahar kalendarju, minn parti wa?da minn tnax mill-ammont imsemmi fl-Artikolu 23[2].”

13 Fir-rigward tad-d?ul ta’ persuni mhux residenti, l-Artikolu 28[3] tal-Li?i dwar it-taxxa jipprovdi:

“Persuna fi?ika residenti fi Stat Membru ie?or tal-Unjoni Ewropea tista’ wkoll tapplika t-tnaqqis imsemmi f’dan il-Kapitolu g?ad-d?ul taxxabbli tag?ha fl-Estonja, sakemm hija tir?ievi mill-inqas 75 % mid-d?ul taxxabbli tag?ha fl-Estonja matul perijodu ta’ tassazzjoni u sakemm hija tippre?enta dikjarazzjoni tat-taxxa fuq id-d?ul ta’ persuna fi?ika residenti. D?ul taxxabbli jfisser id-d?ul qabel it-tnaqqis konformement mal-le?i?lazzjoni tal-Istat ikkon?ernat.”

Il-pro?edura prekontenzju?a

14 Persuna ta’ ?ittadinanza Estonjana residenti fil-Finlandja (iktar ’il quddiem il-“persuna li ressqet l-ilment”), ressqet quddiem il-Kummissjoni lment dwar il-kalkolu tat-taxxa fuq id-d?ul applikat fl-Estonja fuq il-pensjoni tal-irtirar li hija tir?ievi f’dan l-Istat Membru. Il-persuna li ressqet l-ilment kienet qieg?da tikkontesta r-rifjut, min-na?a tal-awtoritajiet Estonjani, li jag?tuha l-benefi??ju tat-tnaqqis fuq il-ba?i taxxabbli kif ukoll tat-tnaqqis addizzjonali li l-Li?i dwar it-taxxa tipprevedi g?all-persuni taxxabbli residenti fl-Estonja.

15 Mir-rikors tal-Kummissjoni jirri?ulta li l-persuna li ressqet l-ilment, wara li la?qet l-età tal-irtirar fl-Estonja, stabbilixxiet ru?ha fil-Finlandja fejn ?admet u kisbet id-dritt g?al pensjoni. Il-persuna li ressqet l-ilment g?alhekk tir?ievi ?ew? pensjonijiet tal-irtirar, fl-Estonja u fil-Finlandja rispettivament, li l-ammont tag?hom huwa kwa?i identiku. Il-pensjoni li hija tir?ievi mill-Estonja hija su??etta g?at-taxxa fuq id-d?ul filwaqt li, fil-Finlandja, fid-dawl tal-livell baxx ?afna tad-d?ul globali tag?ha, il-persuna li ressqet l-ilment ma hijiex su??etta g?at-taxxa. Barra minn hekk, l-ammont akkumulat ta?-?ew? pensjonijiet jaqbe? biss bi ftit il-limitu indikat g?at-tnaqqis fl-Artikolu 23[2] tal-Li?i dwar it-taxxa.

16 Fid-dawl ta’ dawn il-punti, il-Kummissjoni kkunsidrat li, skont id-dritt Estonjan, il-pi? fiskali li j?orru persuni mhux residenti li jsibu ru?hom f’sitwazzjoni simili g?al dik tal-persuna li ressqet l-ilment kien og?la milli kien ikun li kieku huma kienu jir?ievu d-d?ul kollu tag?hom fl-Estonja biss.

17 Fl-4 ta’ Frar 2008, g?alhekk, il-Kummissjoni bag?tet ittra ta’ intimazzjoni lir-Repubblika tal-Estonja, li fiha ?ibdet l-attenzjoni ta’ dan l-Istat Membru g?all-possibbiltà ta’ inkompatibbiltà mal-Artikolu 45 TFUE u mal-Artikolu 28 tal-Ftehim ?EE tad-dispo?izzjonijiet tal-le?i?lazzjoni nazzjonali dwar it-tassazzjoni tal-pensjonijiet mog?tija lill-persuni mhux residenti.

18 Permezz ta’ ittra tad-9 ta’ April 2008, ir-Repubblika tal-Estonja kkontestat l-opinjoni espressa mill-Kummissjoni. Hija enfasizzat li l-Li?i dwar it-taxxa tippermetti li ji?i applikat it-tnaqqis previst minnha g?all-persuni mhux residenti li jir?ievu fl-Estonja l-parti l-kbira tad-d?ul tag?hom, ji?ifieri minn tal-inqas 75 % mit-total ta’ dan id-d?ul. B’hekk, fir-rigward tal-persuni mhux residenti, din il-li?i tapplika l-istess trattament b?al dak previst g?all-persuni residenti. G?all-kuntrarju, meta l-ammont tad-d?ul fl-Estonja jkun inqas minn din il-per?entwali, huwa l-Istat Membru ta’ residenza li g?andu jiggarantixxi t-tassazzjoni adegwata tal-persuni taxxabbli li ma humiex residenti fl-Estonja.

19 Fis-17 ta’ Ottubru 2008, il-Kummissjoni bag?tet lir-Repubblika tal-Estonja opinjoni motivata fejn tenniet l-argumenti mressqa fl-ittra ta’ intimazzjoni u stiednet lil dan l-Istat Membru sabiex jie?u

l-mi?uri me?tie?a f'terminu ta' xahrejn mid-data tan-notifika tal-imsemmija opinjoni.

20 Fit-twe?iba tag?ha g?all-imsemmija opinjoni motivata, tat-18 ta' Di?embru 2008, ir-Repubblika tal-Estonja wriet in-nuqqas ta' qbil tag?ha mal-ilmenti tal-Kummissjoni f'dak li jikkon?erna l-inkompatibbiltà bejn il-Li?i dwar it-taxxa u l-Artikolu 45 TFUE. Madankollu, hija rrikonoxxiet li din il-li?i kellha lakuni fir-rigward tal-obbligi tag?ha ta?t l-Artikolu 28 tal-Ftehim ?EE u ddikjarat li kienet lesta li testendi l-kamp ta' applikazzjoni tal-Artikolu 28[3] ta' dik il-li?i wkoll g?a?-?ittadini tal-Istati Membri ta?-?ona Ekonomika Ewropea.

21 Peress li ma kinitx konvinta mill-argumenti mressqa mir-Repubblika tal-Estonja, il-Kummissjoni dde?idiet li tippre?enta r-rikors ine?ami.

22 Permezz ta' digriet tal-President tal-Qorti tal-?ustizzja tal-4 ta' ?unju 2010, ir-Renju ta' Spanja, ir-Repubblika Portugi?a u r-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq t?allew jintervjenu insostenn tat-talbiet tar-Repubblika tal-Estonja. Permezz ta' digrieti tas-7 ta' Lulju 2010 u tal-14 ta' Jannar 2011, il-President tal-Qorti tal-?ustizzja a??etta l-intervent, insostenn tat-talbiet tar-Repubblika tal-Estonja, tar-Repubblika Federali tal-?ermanja u tar-Renju tal-Isvezja rispettivament. Madankollu, ir-Repubblika Federali tal-?ermanja ma ppre?entatx osservazzjonijiet.

Fuq ir-rikors

Fuq l-ammissibbiltà tar-rikors

23 Fl-ewwel lok, fil-kontroreplika tag?ha, ir-Repubblika tal-Estonja, sostnuta mir-Renju ta' Spanja, issostni li r-rikors g?andu ji?i ddikjarat inammissibbli sa fejn is-su??ett tieg?u ma huwiex iddefinit b'mod ?ar u pre?i? u sa fejn it-talbiet huma fformulati b'mod ekwivoku. Il-Kummissjoni ma indikatx b'mod ?ar f'liema ka?ijiet ir-Repubblika tal-Estonja g?andha tapplika t-tnaqqis previst fir-rigward tat-taxxa fuq id-d?ul tal-persuni mhux residenti sabiex b'hekk ittemm in-nuqqas ta' twettiq ta' obbligu li hija akku?ata bih u dan min?abba li, fir-rikors tag?ha, il-Kummissjoni tiddikjara li dan it-tnaqqis g?andu jing?ata meta d-d?ul globali tal-persuni mhux residenti, li jir?ievu pensjoni fl-Estonja, ikun inqas mil-limiti g?at-tnaqqis stabbiliti fid-dritt Estonjan g?all-persuni taxxabbli li huma residenti f'dan l-Istat Membru filwaqt li, fir-replika tag?ha, il-Kummissjoni tindika li r-Repubblika tal-Estonja g?andha tie?u inkunsiderazzjoni, g?all-finijiet tal-g?oti tat-tnaqqis imsemmi, il-limiti g?at-tnaqqis eventalment previsti fl-Istat Membru ta' residenza tal-persuna kkon?ernata.

24 F'dan id-dawl g?andu jitfakkar li mill-Artikolu 38(1)(?) tar-Regoli tal-Pro?edura u mill-?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja dwar din id-dispo?izzjoni jirri?ulta li kull rikors promotur g?andu jindika b'mod ?ar u pre?i? is-su??ett tal-kaw?a kif ukoll sunt tal-motivi invokati sabiex b'hekk il-konvenut ikun jista' jipprepara d-difi?a tieg?u u sabiex il-Qorti tal-?ustizzja tkun tista' te?er?ita l-ist?arri? tag?ha. Minn dan jirri?ulta li l-punti ta' fatt u ta' li?i essenzjali li fuqhom ikun ibba?at rikors g?andhom jirri?ultaw b'mod koerenti u komprensibbli mit-test stess tar-rikors u li t-talbiet tar-rikors g?andhom ikunu fformulati b'mod inekwivoku sabiex b'hekk ji?i evitat li l-Qorti tal-?ustizzja tidde?iedi *ultra petita* jew inkella tonqos milli tidde?iedi dwar ilment (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi tat-12 ta' Frar 2009, Il?Kummissjoni vs Il?Polonja, C?475/07, punt 43, u tal-24 ta' Marzu 2011, Il?Kummissjoni vs Spanja, C?375/10, punt 10).

25 Tali rekwi?iti jistg?u jkunu s-su??ett ta' e?ami *ex officio* mill-Qorti tal-?ustizzja (ara, b'mod partikolari, is-sentenza tas-26 ta' April 2007, Il?Kummissjoni vs Il?Finlandja, C?195/04, ?abra p. I?3351, punti 21 u 22).

26 Il-Qorti tal-?ustizzja dde?idiet ukoll li, fil-kuntest ta' rikors ippre?entat skont l-Artikolu 258 TFUE, ir-rikors g?andu jippre?enta l-ilmenti b'mod koerenti u pre?i? sabiex b'hekk l-Istat Membru u l-Qorti tal-?ustizzja jkunu jistg?u jifhmu e?attament il-portata tal-allegat ksur tad-dritt tal-Unjoni,

kundizzjoni din li hija ne?essarja sabiex l-Istat imsemmi jkun jista’ jsostni effettivament il-motivi ta’ difi?a tieg?u u sabiex il-Qorti tal-?ustizzja tkun tista’ tivverifika l-e?istenza tan-nuqqas ta’ twettiq ta’ obbligu allegat (ara, b’mod partikolari, is-sentenzi ??itati iktar ’il fuq, Il?Kummissjoni vs Il?Polonja, punt 44, u Il?Kummissjoni vs Spanja, punt 11).

27 Issa, f’din il-pro?edura g?al nuqqas ta’ twettiq ta’ obbligu, g?andu ji?i kkonstatat minn na?a li, fir-rikors tag?ha, u b’mod partikolari fil-punt 25 tieg?u, il-Kummissjoni osservat li, “[m]eta l-le?i?lazzjoni ta’ Stat Membru tipprevedi limitu li, fil-ka? li ma jinqabi?x, ji?i kkunsidrat li l-persuna taxxabbli ma g?andhiex il-mezzi me?tie?a sabiex tiffinanzja n-nefqa pubblika, ma hemm ebda ra?uni li ssir distinzjoni bejn dawn il-peruni taxxabbli, li d-d?ul tag?hom huwa inqas mil-limitu stabbilit, skont ir-residenza tag?hom”. B’hekk, il-Kummissjoni indikat b’mod ?ar li, fil-fehma tag?ha, huwa fil-fatt il-limitu g?at-tnaqqis stabbilit mil-Li?i dwar it-taxxa li r-Repubblika tal-Estonja g?andha tie?u inkunsiderazzjoni sabiex tistabbilixxi jekk il-persuna mhux residenti li tir?ievi pensjoni tal-irtirar f’dan l-Istat Membru hijiex intitolata g?at-tnaqqis previst fir-rigward tat-taxxa fuq id-d?ul.

28 Min-na?a l-o?ra, fir-rigward tar-referenza mag?mula mill-Kummissjoni g?al-limiti g?at-tnaqqis stabbiliti fl-Istat Membru ta’ residenza, g?andu ji?i osservat li din ir-referenza tag?mel parti mill-kuntest ta’ e?ami mill-istituzzjoni msemmija tal-?urisprudenza li tirri?ulta mis-sentenza tal-14 ta’ Frar 1995, Schumacker (C?279/93, ?abra p. I?225), e?ami li minnu l-Kummissjoni kkonkludiet pre?i?ament li, meta d-d?ul totali tal-persuna taxxabbli jkun tant baxx li ma tkun su??etta g?al ebda taxxa fl-Istat Membru ta’ residenza, din il-persuna tkun f’sitwazzjoni li tixbah lil dik tal-persuna residenti fl-Istat Membru fejn ikun ri?evut id-d?ul inkwistjoni. G?aldaqstant, dan l-Istat g?andu “japplika r-regoli rispettivi tieg?u fil-qasam tat-tnaqqis fiskali, li jiddefinixxu sa fejn il-persuni taxxabbli g?andhom il-kapa?ità li j?allsu taxxi ma?suba sabiex ji?u koperti l-b?onnijiet tal-pajji?”.

29 Fi kwalunkwe ka?, fil-pro?ess ma hemm ebda element li jippermetti li ji?i konklu? li r-rikors ma ppermettiex lir-Repubblika tal-Estonja tinvoka l-motivi ta’ difi?a tag?ha u li l-Qorti tal-?ustizzja ma tqieg?ditx f’po?izzjoni li te?amina l-e?istenza tan-nuqqas ta’ twettiq ta’ obbligu.

30 G?aldaqstant, l-e??ezzjoni ta’ inammissibbiltà mqajma mir-Repubblika tal-Estonja ma hijiex fondata u g?andha ti?i mi??uda.

31 Fit-tieni lok, l-e??ezzjoni ta’ inammissibbiltà mqajma mir-Renju ta’ Spanja u mir-Repubblika Portugi?a tikkoin?idi fil-parti l-kbira tag?ha mal-motiv ta’ difi?a bba?at fuq ir-Rakkomandazzjoni 94/79 imressaq mir-Repubblika tal-Estonja u g?alhekk fil-fehma tal-Qorti tal-?ustizzja huwa opportun li l-e?ami eventwali ta’ din l-e??ezzjoni jit?alla g?all-e?ami tal-mertu tal-kaw?a.

32 Fit-tielet lok, g?andu ji?i osservat li, skont il-formulazzjoni tat-talbiet tar-rikors, il-Kummissjoni qieg?da titlob lill-Qorti tal-?ustizzja tikkonstata li, billi ma pprovdietx, fil-Li?i dwar it-taxxa, g?all-applikazzjoni tat-tnaqqis g?all-persuni mhux residenti li d-d?ul totali tag?hom huwa tant baxx li kienu jibbenefikaw minn dan it-tnaqqis li kieku kienu residenti, ir-Repubblika tal-Estonja naqset milli twettaq l-obbligi tag?ha ta?t l-Artikoli 45 TFUE u 28 tal-Ftehim ?EE. B’dan il-mod, dawn it-talbiet jidhru li jirreferu g?al-le?i?lazzjoni nazzjonali sa fejn din tikkon?erna d-d?ul kollu su??ett g?al-li?i msemmija.

33 Madankollu, mill-kontenut tan-noti tal-Kummissjoni jirri?ulta li, fl-argumenti mressqa insostenn tal-ilmenti mag?mula fil-konfront tar-Repubblika tal-Estonja, jirri?ulta li din l-istituzzjoni qieg?da tirreferi biss g?at-trattament fiskali tal-persuni rtirati li jinsabu fl-istess sitwazzjoni b?all-persuna li ressqet l-ilment. Barra minn hekk, matul is-seduta, il-Kummissjoni ppre?i?at li t-talba tag?ha g?all-konstatazzjoni ta’ nuqqas ta’ twettiq ta’ obbligu tikkon?erna biss il-pensjonijiet ta’ persuni mhux residenti.

34 G?aldaqstant, g?andu ji?i kkunsidrat li dan ir-rikors g?al nuqqas ta’ twettiq ta’ obbligu

jikkon?erna biss l-applikazzjoni tar-regoli tal-Li?i dwar it-taxxa g?all-pensjonijiet tal-irtirar mog?tija lil persuni mhux residenti li jinsabu f'sitwazzjoni b?al dik tal-persuna li ressqet l-ilment.

Fuq il-mertu

L-argumenti tal-partijiet

35 Fir-rikors tag?ha, il-Kummissjoni qieg?da essenzjalment issostni li, billi eskludiet lill-persuni rtirati mhux residenti mill-benefi??ju tat-tnaqqis previst mil-Li?i dwar it-taxxa meta l-persuni kkon?ernati jir?ievu inqas minn 75 % tad-d?ul tag?hom fl-Estonja, din il-li?i tqieg?ed lil dawn il-persuni taxxabbli, min?abba li, b?alma g?amlet il-persuna li ressqet l-ilment, ikunu e?er?itaw id-dritt tag?hom g?all-moviment liberu tal-?addiema, f'sitwazzjoni inqas favorevoli minn dik li kienu jkunu fiha li kieku ma kinux e?er?itaw dan id-dritt, u dan minkejja li, fid-dawl tal-ammont baxx tal-pensjonijiet tag?hom, jinsabu f'sitwazzjoni komparabbli g?al dik tal-persuni residenti li jkollhom livell ta' d?ul simili. G?aldaqstant, din il-li?i tikkostitwixxi ostakolu g?all-moviment liberu tal-persuni, kif stabbilit fl-Artikolu 45 TFUE u fl-Artikolu 28 tal-Ftehim ?EE.

36 Fil-fatt, kif jirri?ulta mis-sentenza Schumacker, i??itata iktar 'il fuq, kif ikkonfermata permezz tas-sentenza tal-1 ta' Lulju 2004, Wallentin (C?169/03, ?abra p. I?6443), il-persuni li jir?ievu biss parti ?g?ira mid-d?ul tag?hom fl-Istat Membru ta' residenza jinsabu, mill-perspettiva tat-trattament fiskali tag?hom, f'po?izzjoni komparabbli g?al dawk residenti fl-Istat Membru fejn jir?ievu d-d?ul tag?hom. Meta d-d?ul ta' persuna jkun taxxabbli b'mod baxx ?afna jew sa?ansitra ma jkunx taxxabbli fl-Istat Membru ta' residenza tag?ha, dan l-Istat ma jkunx jista' jiggarantixxi t-tnaqqis tal-ba?i taxxabbli fir-rigward tat-taxxi m?allsa fuq id-d?ul ri?evut fi Stat Membru ie?or. F'dawn i?-?irkustanzi, skont il-Kummissjoni, huwa l-Istat Membru fejn jori?ina d-d?ul li g?andu japplika g?al dan id-d?ul ir-regoli rispettivi tieg?u fil-qasam fiskali, b'mod partikolari dwar il-benefi??ju ta' tnaqqis fiskali.

37 G?aldaqstant, kif irrikonoxxiet il-Qorti tal-?ustizzja fis-sentenzi tal-14 ta' Settembru 1999, Gschwind (C?391/97, ?abra p. I?5451), u Wallentin, i??itata iktar 'il fuq, meta Stat Membru jag?ti tnaqqis g?ad-d?ul li jkun iktar baxx minn ?erti ammonti sabiex il-persuni taxxabbli jkunu ggarantiti livell minimu essenzjali g?all-g?ajxien, tali vanta?? g?andu jing?ata wkoll lill-persuni mhux residenti sa fejn jing?ata fuq il-ba?i tas-sitwazzjoni personali tal-persuna taxxabbli.

38 Ir-Repubblika tal-Estonja tirribatti, sostnuta fuq dan il-punt mill-intervenjenti kollha, li d-differenza fit-trattament bejn il-persuni residenti u l-persuni mhux residenti previst fil-Li?i dwar it-taxxa ma jikkostitwixxix restrizzjoni g?all-moviment liberu tal-persuni sa fejn ma jag?tix lok g?al diskriminazzjoni bejn persuni li jinsabu f'sitwazzjonijiet komparabbli.

39 F'dan ir-rigward hija tfakkar li mis-sentenza Schumacker, i??itata iktar 'il fuq, jirri?ulta li s-sitwazzjoni tal-persuni residenti u dik tal-persuni mhux residenti g?andhom ji?u kkunsidrati li huma komparabbli biss meta dawn tal-a??ar ma jir?ivux l-iktar parti sinjifikattiva tad-d?ul tag?hom fl-Istat Membru ta' residenza i?da fi Stat Membru ie?or. Huwa biss f'dan il-ka? li dan l-Istat tal-a??ar ma jkunx jista' japplika g?all-persuni mhux residenti trattament fiskali differenti minn dak applikabbli g?all-persuni residenti.

40 G?alhekk, il-Li?i dwar it-taxxa, sabiex tiggarantixxi ugwaljanza fit-trattament bejn il-persuni residenti u l-persuni mhux residenti li jinsabu f'sitwazzjoni komparabbli, tapplika g?all-persuni mhux residenti t-tnaqqis inkwistjoni meta dawn jir?ievu 75 % tad-d?ul globali tag?hom fl-Estonja. Il-kalkolu tad-d?ul taxxabbli jkun ibba?at fuq il-li?i tal-Istat Membru ta' resident tal-persuna kkon?ernata u, fid-dawl tad-determinazzjoni tal-parti ri?evuta fl-Estonja, il-persuna mhux residenti hija me?tie?a tippre?enta prova li tori?ina mill-amministrazzjoni fiskali tal-Istat Membru ta' residenza tag?ha.

41 Barra minn hekk, skont ir-Repubblika tal-Estonja, meta ppre?entat dan ir-rikors, il-Kummissjoni ma rrispettatx ir-Rakkomandazzjoni 94/79, li fiha l-Kummissjoni kienet indikat li t-trattament fiskali ugwali tal-persuni residenti u ta' dawk mhux residenti huwa obbligatorju biss meta l-persuni mhux residenti jir?ievu, matul is-sena fiskali inkwistjoni, mill-inqas 75 % tad-d?ul taxxabbli tag?hom fl-Istat Membru li jintaxxahom.

42 Fir-rigward, b'mod iktar pre?i?, tas-sitwazzjoni tal-persuna li ressqet l-ilment, ir-Renju ta' Spanja u r-Repubblika Portugi?a jenfasizzaw, barra minn hekk, li l-Istat Membru ta' residenza, f'dan il-ka? ir-Repubblika tal-Finlandja, ?a inkunsiderazzjoni d-d?ul kollu ri?evut mill-persuna taxxabbli inkwistjoni kemm f'dan l-Istat Membru u kif ukoll fi Stat Membru ie?or u li dan l-Istat Membru ma ntaxxax dan id-d?ul min?abba li l-ammont totali tad-d?ul ma kienx jaqbe? id-d?ul minimu e?entat mit-taxxa. Permezz ta' ra?unament bl-invers, ir-Renju ta' Spanja u r-Repubblika Portugi?a jenfasizzaw li, li kieku l-Istat Membru ta' residenza kien stabbilixxa d?ul minimu e?entat iktar baxx, id-d?ul ta' din il-persuna taxxabbli seta' jkun su??ett g?al taxxa u, f'dan il-ka?, l-ammont tat-taxxa m?allsa fl-Estonja kien jitnaqqas. B'hekk, il-Li?i dwar it-taxxa ma kinitx tkun kuntrarja g?all-moviment liberu tal-?addiema.

43 Ir-Renju Unit i?id li s-soluzzjoni proposta mill-Kummissjoni sabiex ji?i evitat li l-persuna mhux residenti fl-Estonja tibbenefika minn vanta?? so?jali ikbar minn dak li tibbenefika minnu persuna residenti, fejn l-awtoritajiet ta' dan l-Istat Membru jie?du inkunsiderazzjoni, g?all-finijiet tal-applikazzjoni tat-tnaqqis, id-d?ul globali tal-persuna taxxabbli kkon?ernata, ma hijiex korretta. Fil-fatt, skont il-Ftehim dwar ?elsien minn taxxa doppja, ma huwiex possibbli li d-d?ul ri?evut fil-Finlandja ji?i ntaxxat fl-Estonja. G?aldaqstant, ir-Repubblika tal-Estonja ma tkunx f'po?izzjoni li tikkalkola d-d?ul globali tal-persuna taxxabbli kkon?ernata filwaqt li r-Repubblika tal-Finlandja tkun tista' tag?mel dan, fid-dawl tal-fatt li din il-persuna taxxabbli tirrisjedi fil-Finlandja u fid-dawl tal-fatt li l-awtoritajiet Finlandi?i jkollhom il-kompetenza sabiex jiksbu informazzjoni u dokumenti min-na?a tag?ha. L-anali?i tal-Kummissjoni twassal sabiex ir-Repubblika tal-Estonja jkollha tapplika l-parti tag?ha ta' ba?i mhux taxxabbli biss g?ad-d?ul ri?evut fl-Estonja u sabiex il-persuna mhux residenti tibbenefika mit-te?id inkunsiderazzjoni tas-sitwazzjoni personali u familjari tag?ha darbtejn, fl-Estonja u fil-Finlandja.

44 Fid-dawl ta' dawn l-argumenti, il-Kummissjoni tosserva li, g?all-kuntrarju ta' dak li jsostnu l-konvenuta u l-intervenjenti, fis-sentenza Schumacker, i??itata iktar 'il fuq, il-Qorti tal-?ustizzja kkonstatat li, meta l-persuna taxxabbli ma tir?evix d?ul sinjifikattiv fl-Istat Membru ta' residenza, l-Istat Membru fejn din il-persuna tir?ievi d-d?ul tag?ha g?andu jag?tiha l-istess vanta??i b?al dawk mog?tija lir-residenti li jir?ievu d?ul f'dan l-Istat biss. B'hekk, il-Qorti tal-?ustizzja a??ettat li, g?alkemm, f'?irkustanzi normali, l-Istat Membru fejn ikun ri?evut d?ul jista' j?alli lill-Istat Membru ta' residenza l-kompitu li ji?gura livell ta' tassazzjoni adegwat g?all-mezzi tal-persuna taxxabbli, l-Istat Membru fejn ikun ri?evut dan id-d?ul huwa, min-na?a tieg?u, obbligat jie?u inkunsiderazzjoni s-sitwazzjoni personali tal-persuna taxxabbli meta l-Istat Membru ta' residenza ma jkunx f'po?izzjoni li jag?mel dan. Bl-istess mod, meta d-d?ul ta' persuna taxxabbli jkun taxxabbli b'mod baxx ?afna jew sa?ansitra ma jkunx taxxabbli fl-Istat Membru ta' residenza tag?ha, dan l-Istat ma jkunx jista' jiggarantixxi t-tnaqqis tal-ba?i taxxabbli fir-rigward tat-taxxi m?allsa fuq id-d?ul ri?evut fi Stat

Membru ie?or.

45 Fir-rigward tal-modalitajiet tal-kalkolu tad-d?ul tal-persuna mhux residenti, il-Kummissjoni tenfasizza li r-Repubblika tal-Estonja hija intitolata tie?u inkunsiderazzjoni d-d?ul globali tal-persuna taxxabbli sabiex tikkalkola t-taxxa li g?aliha din il-persuna tista' tkun su??etta fl-Estonja. Jekk id-d?ul globali tal-persuna taxxabbli jkun inqas mil-limitu ta' impo?izzjoni applikabbli fl-Estonja, din il-persuna taxxabbli ma g?andha tkun su??etta g?al ebda taxxa fl-Estonja. G?all-kuntrarju, jekk id-d?ul globali tag?ha jaqbe? il-limitu applikabbli fl-Estonja, din il-persuna taxxabbli tista' tkun su??etta g?at-taxxa fuq id-d?ul. Dan ma jwassalx g?all-impo?izzjoni tad-d?ul ri?evut fi Stati Membri o?ra minbarra r-Repubblika tal-Estonja i?da jwassal biss g?ad-determinazzjoni tal-kapa?ità tal-persuna taxxabbli g?all-finijiet tal-impo?izzjoni tad-d?ul ri?evut fl-Estonja biss.

46 Fir-rigward tal-argument tal-konvenuta dwar ir-Rakkomandazzjoni 94/79, il-Kummissjoni ssostni li dan l-att ma huwiex vinkolanti. Dan l-att ma jistax ikun inti? li jikkompleta r-regoli ta' dritt primarju dwar il-moviment liberu tal-persuni u, fi kwalunkwe ka?, ma jillimitax is-setg?a diskrezzjonali tal-Kummissjoni. Din ir-rakkomandazzjoni sempli?ement tipproponi l-adozzjoni ta' mi?uri nazzjonali g?all-implementazzjoni tad-dritt tal-Unjoni ming?ajr ma g?andha impatt fuq l-e?ekuzzjoni korretta tal-obbligi li jirri?ultaw mit-Trattati. Barra minn hekk, peress li din ir-rakkomandazzjoni kienet adottata qabel l-g?oti tas-sentenza Schumacker, i??itata iktar 'il fuq, din ir-rakkomandazzjoni tilfet sa?ansitra l-iskop tag?ha.

Il-kunsiderazzjonijiet tal-Qorti tal-?ustizzja

– Fuq l-ilment ibba?at fuq ksur tal-Artikolu 45 TFUE

47 Preliminarjament, g?andu jitfakkar li minn ?urisprudenza stabbilita jirri?ulta li, g?alkemm it-tassazzjoni diretta taqa' fil-kompetenza tal-Istati Membri, dawn tal-a??ar xorta wa?da huma marbuta je?er?itaw din il-kompetenza b'osservanza tad-dritt tal-Unjoni (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi Schumacker, i??itata iktar 'il fuq, punt 21; tat-13 ta' Di?embru 2005, Marks & Spencer, C?446/03, ?abra p. I?10837, punt 29, kif ukoll tad-19 ta' Novembru 2009, Il?Kummissjoni vs L?Italja, C?540/07, ?abra p. I?10983, punt 28). B'hekk, ir-regoli fiskali tad-dritt nazzjonali g?andhom ji?u adottati b'osservanza tal-libertajiet iggarantiti mit-Trattati u, b'mod partikolari, tal-libertà ta' moviment tal-?addiema kif mog?tija mill-Artikolu 45 TFUE.

48 F'dan id-dawl, b?ala regola ?enerali huwa inkompatibbli mar-regoli dwar il-moviment liberu li ?addiem li jkun e?er?ita dan id-dritt jista' jkun is-su??ett, fl-Istat Membru li huwa ?ittadin tieg?u, ta' trattament inqas favorevoli minn dak li kien jibbenefika minnu li kieku ma kienx u?a l-possibbiltajiet mog?tija mir-regoli msemmija. Madankollu, g?andu jitfakkar li diskriminazzjoni tista' tirri?ulta biss mill-applikazzjoni ta' regoli differenti g?al sitwazzjonijiet komparabbli jew inkella mill-applikazzjoni tal-istess regola g?al sitwazzjonijiet differenti (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi Schumacker, i??itata iktar 'il fuq, punt 30; Gschwind, i??itata iktar 'il fuq, punt 21, u tat-22 ta' Marzu 2007, Talotta, C?383/05, ?abra p. I?2555, punt 18).

49 Issa, fil-qasam tat-tassazzjoni diretta, il-persuni residenti u l-persuni mhux residenti, b?ala regola ?enerali, ma jinsabux f'sitwazzjonijiet komparabbli sa fejn id-d?ul ri?evut fit-territorju ta' Stat Membru minn persuna mhux residenti, fil-parti l-kbira tal-ka?ijiet, jikkostitwixxi biss parti mid-d?ul globali tieg?u, li ?-?entru tieg?u jkun fil-post tar-residenza tieg?u, u sa fejn il-kapa?ità kontributorja personali tal-persuna mhux residenti, li tirri?ulta mit-te?id inkunsiderazzjoni tad-d?ul kollu tag?ha u mis-sitwazzjoni personali u familjari tag?ha, tista' ti?i evalwata bl-iktar fa?ilità fil-post fejn ikollha ?-?entru tal-interessi personali u patrimonjali tag?ha, li b'mod ?enerali jikkorrispondi g?all-post fejn ikollha r-residenza abitwali tag?ha (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi ??itati iktar 'il fuq, Schumacker, punti 31 u 32, kif ukoll Gschwind, punt 22).

50 Fil-punt 34 tas-sentenza Schumacker, i??itata iktar 'il fuq, il-Qorti tal-?ustizzja dde?idiet li l-fatt li Stat Membru ma jag?tix lil persuna mhux residenti l-benefi??ju ta' ?erti vanta??i fiskali li jag?ti lil persuna residenti ma huwiex, b?ala regola ?enerali, diskriminatorju fid-dawl tad-differenzi o??ettivi bejn is-sitwazzjoni tal-persuni residenti u dik tal-persuni mhux residenti, kemm mill-perspettiva tas-sors tad-d?ul u kemm mill-perspettiva tal-kapa?ità kontributorja personali jew tas-sitwazzjoni personali u familjari (ara s-sentenza Gschwind, i??itata iktar 'il fuq, punt 23).

51 Ikun hemm diskriminazzjoni fis-sens tat-Trattat bejn persuni residenti u persuni mhux residenti biss jekk, minkejja r-residenza tag?hom fi Stati Membri differenti, ikun stabbilit li, fid-dawl tal-g?an u tal-kontenut tad-dispo?izzjonijiet nazzjonali inkwistjoni, i?-?ew? kategoriji ta' persuni taxxabbli jinsabu f'sitwazzjoni komparabbli (ara s-sentenza Gschwind, i??itata iktar 'il fuq, punt 26).

52 Dan ikun il-ka? meta persuna mhux residenti li ma tir?evix d?ul sinjifikattiv fl-Istat Membru ta' residenza u li tikseb il-parti essenzjali tar-ri?orsi taxxabbli tag?ha minn attività e?er?itata fl-Istat Membru ta' impjieg tkun f'sitwazzjoni komparabbli g?al dik tal-persuni residenti ta' dan l-a??ar Stat, u dan sa fejn, f'tali ka?, l-Istat Membru ta' residenza ma jkunx f'po?izzjoni li jag?tiha l-vanta??i li jirri?ultaw mit-te?id inkunsiderazzjoni tas-sitwazzjoni personali u familjari tag?ha. G?aldaqstant, mill-perspettiva tat-trattament fiskali tag?ha, hija g?andha ti?i ttrattata b?ala persuna residenti fl-Istat Membru ta' impjieg u dan l-Istat g?andu jag?tiha l-vanta??i fiskali previsti g?all-persuni residenti (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi ??itati iktar 'il fuq, Schumacker, punti 36 u 37, kif ukoll Gschwind, punt 27).

53 Dejjem skont il-?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja, f'sitwazzjoni fejn ma jkun hemm ebda d?ul taxxabbli fl-Istat Membru ta' residenza ta?t il-le?i?lazzjoni fiskali ta' dan l-Istat (ara, f'dan is-sens, is-sentenza Wallentin, i??itata iktar 'il fuq, punt 18), jista' jkun hemm diskriminazzjoni jekk is-sitwazzjoni personali u familjari ta' persuna b?all-persuna li ressqet l-ilment ma titte?idx inkunsiderazzjoni, la fl-Istat Membru ta' residenza u lanqas fl-Istat Membru ta' impjieg (ara, f'dan is-sens, is-sentenza Wallentin, i??itata iktar 'il fuq, punt 17).

54 B'hekk, meta kwa?i 50 % tad-d?ul totali tal-persuna kkon?ernata jkunu ri?evuti fl-Istat Membru ta' residenza tag?ha, dan tal-a??ar g?andu, b?ala prin?ipju, ikun f'po?izzjoni li jie?u inkunsiderazzjoni l-kapa?ità kontributorja tag?ha u s-sitwazzjoni personali u familjari tag?ha skont il-modalitajiet previsti mil-le?i?lazzjoni ta' dan l-Istat (ara s-sentenza Gschwind, i??itata iktar 'il fuq, punt 29).

55 Madankollu, f'ka? b?al dak tal-persuna li ressqet l-ilment li, min?abba l-ammont baxx tad-d?ul globali tag?ha ma hijiex, ta?t il-le?i?lazzjoni fiskali tal-Istat Membru ta' residenza, taxxabbli f'dan l-Istat tal-a??ar, dan l-Istat ma huwiex f'po?izzjoni li jie?u inkunsiderazzjoni l-kapa?ità kontributorja u s-sitwazzjoni personali u familjari tal-persuna kkon?ernata, b'mod partikolari l-konsegwenzi fuq din il-persuna tat-tassazzjoni tad-d?ul ri?evuti fi Stat Membru ie?or.

56 F'tali ?irkustanzi, ir-rifjut mill-Istat Membru fejn ikun ri?evut id-d?ul inkwistjoni li jag?ti t-tnaqqis previst mil-le?i?lazzjoni fiskali tieg?u jippenalizza lill-persuni taxxabbli mhux residenti, b?alma hija l-persuna li ressqet l-ilment, g?as-sempli?i fatt li e?er?itaw il-libertajiet ta' moviment iggarantiti mit-Trattat FUE.

57 Id-differenza fit-trattament li jirri?ulta minn tali le?i?lazzjoni jista' ji?i ??ustifikat biss jekk ikun ibba?at fuq kunsiderazzjonijiet o??ettivi proporzjonati g?all-g?an le?ittimament segwit mid-dritt nazzjonali (sentenza tad-9 ta' Novembru 2006, Turpeinen, C?520/04, ?abra p. I?10685, punt 32). F'dan id-dawl, g?alkemm ir-Repubblika tal-Finlandja sostniet li l-kundizzjoni inkwistjoni hija inti?a sabiex ji?i evitat li l-persuna taxxabbli mhux residenti takkumula tnaqqis f'kull wie?ed mill-Istati

Membri kkon?ernati, g?andu ji?i kkonstatat li, f'ka? b?al dak tal-persuna li ressqet l-ilment, ma jistax ikun hemm akkumulazzjoni mhux ?ustifikata ta' vanta??i.

58 G?aldaqstant, u sal-estent ippre?i?at iktar 'il fuq, in-natura ?enerali tal-kundizzjoni prevista fl-Artikolu 28[3] tal-Li?i dwar it-taxxa, li ma tie?ux inkunsiderazzjoni s-sitwazzjoni personali u familjari tal-persuni taxxabbli kkon?ernati, hija ta' natura li tippenalizza lill-persuni b?all-persuna li ressqet l-ilment li u?aw il-possibbiltajiet miftu?a mir-regoli dwar il-moviment liberu tal-?addiema u, g?alhekk, jirri?ulta li hija inkompatibbli mar-rekwi?iti tat-Trattati kif jirri?ultaw mill-Artikolu 45 TFUE.

59 G?aldaqstant, l-ilment ibba?at fuq ksur tal-Artikolu 45 TFUE g?andu jitqies li huwa fondat.

60 Madankollu, skont ir-Repubblika tal-Estonja, ir-Rakkomandazzjoni 94/79, min?abba l-kontenut u n-natura tag?ha, tikkostitwixxi ostakolu g?all-konstatazzjoni tan-nuqqas ta' twettiq ta' obbligu allegat.

61 Huwa minnu li, fl-Artikolu 2(2) tar-rakkomandazzjoni msemmija, il-Kummissjoni indikat li l-Istati Membri ma g?andhomx jissu??ettaw id-d?ul tal-persuni fi?i?i mhux residenti g?al tassazzjoni og?la minn dik tar-residenti meta d-d?ul taxxabbli fl-Istat Membru fejn il-persuna fi?ika ma tkunx residenti jikkostitwixxi mill-inqas 75 % tad-d?ul totali taxxabbli ta' din il-persuna matul is-sena fiskali.

62 Ir-Repubblika tal-Estonja ssostni li, fil-ka? invers, hija tista' tittratta b'mod differenti lill-persuni residenti u lill-persuni mhux residenti.

63 Madankollu, g?andu jitfakkar li, skont l-a??ar paragrafu tal-Artikolu 288 TFUE, ir-rakkomandazzjonijiet huma fost l-atti mhux vinkolanti tal-istituzzjonijiet tal-Unjoni. Barra minn hekk, u kif fakkar l-Avukat ?enerali fil-punt 60 tal-konklu?jonijiet tieg?u, il-pro?edura g?al nuqqas ta' twettiq ta' obbligu hija bba?ata fuq il-konstatazzjoni o??ettiva tan-nuqqas ta' osservanza minn Stat Membru tal-obbligi imposti fuqu mid-dritt tal-Unjoni, b'tali mod li l-prin?ipju ta' osservanza tal-aspettattivi le?ittimi ma jistax, f'dan il-ka?, ji?i invokat mir-Repubblika tal-Estonja sabiex tipprekludi l-konstatazzjoni o??ettiva tan-nuqqas ta' osservanza, min-na?a tag?ha, tal-obbligi imposti fuqha mit-Trattat (ara, f'dan is-sens is-sentenza tas-6 ta' Ottubru 2009, Il?Kummissjoni vs Spanja, C?562/07, ?abra p. I?9553, punt 18).

64 G?andu ji?i osservat ukoll li r-raba' premessa tar-Rakkomandazzjoni 94/79 tipprovdi li din ir-rakkomandazzjoni ma g?andha ebda impatt fuq it-t?addin ta' politika attiva mill-Kummissjoni fil-qasam ta' pro?eduri ta' ksur sabiex ti?i ggarantita l-osservanza tal-prin?ipji fundamentali tat-Trattat.

65 F'dawn i?-?irkustanzi, ir-Rakkomandazzjoni 94/79 ma tikkostitwixxix ostakolu g?all-konstatazzjoni tan-nuqqas ta' twettiq tal-obbligi ta?t l-Artikolu 45 TFUE. G?aldaqstant, ma huwiex me?tie? li l-Qorti tal-?ustizzja tindirizza l-kwistjoni ta' jekk ir-Renju ta' Spanja u r-Repubblika Portugi?a setg?ux, fl-istadju tal-intervent tag?hom, iqajmu e??ezzjoni ta' inammissibbiltà, ibba?ata fuq l-adozzjoni ta' din ir-rakkomandazzjoni, fil-konfront tar-rikors tal-Kummissjoni.

– Fuq l-ilment ibba?at fuq ksur tal-Artikolu 28 tal-Ftehim ?EE

66 G?alkemm, fir-risposta tag?ha, ir-Repubblika tal-Estonja u?at l-argumenti dwar l-ilment ibba?at fuq l-Artikolu 45 TFUE sabiex tikkontesta wkoll l-ilment dwar l-Artikolu 28 tal-Ftehim ?EE, hija rrikonoxxiet li kien me?tie? li tikkompleta l-Artikolu 28[3] tal-Li?i dwar it-taxxa "sabiex twessa' l-kamp ta' applikazzjoni ta' dan l-artikolu g?a?-?ittadini tal-Istati Membri ta?-?ona Ekonomika Ewropea".

67 F’dan ir-rigward g?andu ji?i osservat li l-le?i?lazzjoni Estonjana ma tirrikonoxxi ebda possibbiltà li l-vanta?? fiskali inkwistjoni jing?ata lill-persuni li jir?ievu pensjoni fl-Estonja u li jirrisjedu f’wie?ed mill-Istati terzi li huma membri tal-Ftehim ?EE. Sa fejn id-dispo?izzjonijiet tal-Artikolu 28 tal-Ftehim ?EE g?andhom l-istess portata legali b?al dik tad-dispo?izzjonijiet, li huma essenzjalment identi?i, tal-Artikolu 45 TFUE, il-kunsiderazzjonijiet pre?edenti jistg?u ji?u ttrasposti, *mutatis mutandis*, g?all-imsemmi Artikolu 28 (ara, f’dan is-sens, is-sentenza tat-18 ta’ Jannar 2007, Il?Kummissjoni vs L-Isvezja, C?104/06, ?abra p. I?671, punt 32).

68 Mill-kunsiderazzjonijiet pre?edenti kollha jirri?ulta li, billi teskludi lill-persuni rtirati mhux residenti mill-benefi??ju tat-tnaqqis previst mil-Li?i dwar it-taxxa meta, fid-dawl tal-ammont baxx tal-pensjonijiet tag?hom, dawn il-persuni ma humiex, skont il-le?i?lazzjoni fiskali tal-Istat Membru ta’ residenza, taxxabbli f’dan l-Istat tal-a??ar, ir-Repubblika tal-Estonja naqset milli twettaq l-obbligi tag?ha ta?t l-Artikoli 45 TFUE u 28 tal-Ftehim ?EE.

Fuq l-ispejje?

69 Skont l-Artikolu 69(2) tar-Regoli tal-Pro?edura, il-parti li titlef g?andha tbati l-ispejje?, jekk dawn ikunu ntalbu. Peress li Ir-Repubblika tal-Estonja tilfet, hemm lok li hija ti?i kkundannata g?all-ispejje? kif mitlub mill-Kummissjoni.

70 Skont l-Artikolu 69(4) tar-Regoli tal-Pro?edura, ir-Renju ta’ Spanja, ir-Repubblika Portugi?a, ir-Renju tal-Isvezja, ir-Renju Unit, kif ukoll ir-Repubblika Federali tal-?ermanja g?andhom ibatu, min-na?a tag?hom, l-ispejje? rispettivi tag?hom.

G?al dawn il-motivi, Il-Qorti tal-?ustizzja (Ir-Raba’ Awla) taqta’ u tidde?iedi:

1) **Billi teskludi lill-persuni rtirati mhux residenti mill-benefi??ju tat-tnaqqis previst mil-Li?i dwar it-taxxa fuq id-d?ul (tulumaksuseadus) tal-15 ta’ Di?embru 1999, kif emendata bil-Li?i tas-26 ta’ Novembru 2009, meta, fid-dawl tal-ammont baxx tal-pensjonijiet tag?hom, dawn il-persuni ma humiex, skont il-le?i?lazzjoni fiskali tal-Istat Membru ta’ residenza, taxxabbli f’dan l-Istat tal-a??ar, ir-Repubblika tal-Estonja naqset milli twettaq l-obbligi tag?ha ta?t l-Artikoli 45 TFUE u 28 tal-Ftehim dwar i?-?ona Ekonomika Ewropea, tat-2 ta’ Mejju 1992.**

2) **Ir-Repubblika tal-Estonja hija kkundannata g?all-ispejje?.**

3) **Ir-Renju ta’ Spanja, ir-Repubblika Portugi?a, ir-Renju tal-Isvezja, ir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta’ Fuq kif ukoll ir-Repubblika Federali tal-?ermanja g?andhom ibatu l-ispejje? rispettivi tag?hom.**

Firem

* Lingwa tal-kaw?a: l-Estonjan.